



# The Holy See

---

教宗方济各

第 33 届世界病患日文告

2025 年 2 月 11 日

**「望德不叫人蒙羞」( 罗五 5 )  
并在考验中使我们坚强**

亲爱的弟兄姊妹们：

我们在 2025 禧年的今天，庆祝第 33 届世界病患日，在此，教会邀请我们成为怀着「希望的朝圣者」。天主的圣言陪伴着我们，如同圣保禄宗徒所说的，也带给我们一个非常鼓励人心的讯息：「望德不叫人蒙羞」( 罗五 5 )。的确，它能在我们受试探的时候坚强我们。

这是一番安慰的话语，或许会造成些许困惑，尤其是对那些正在受苦的人。举例来说，当我们的身体，正在承受严重、令人衰弱的疾病，而且有可能付不出巨大医疗金额时，我们怎么可能坚强得起来呢？此外，我们除了忍受病痛之外，眼看到那些在我们身边所爱的人，却又无能为力时，我们又怎能显示出自己的坚强呢？在这些情况之下，我们觉得需要一股比我们更大的力量支持我们：我们需要天主的帮助，需要祂的恩宠，祂的眷顾，还有来自祂的圣神所赐予的力量。( 参阅：《天主教教理》，1808 )

让我们在此停顿片刻，反省一下，天主是如何以三种特别的方式，去亲近那些受苦的人：也就是经由彼此相遇，赐予恩惠，以及互相分享的三种方式。

1. 彼此相遇。当耶稣派遣 72 位门徒出外传福音时 ( 参阅：路十 1~9 ) 祂告诉他们，要向有病的人宣告：「天主的国已临近了」( 路十 9 )。换句话说，祂要求他们，去帮助病患明了自己的病痛，无论如何痛苦，甚至无法承担，却是一个机会与主相遇。在生病的期间，我们觉察到自己身为造物——在身体上、心理上，以及灵性上——的脆弱。但是也因为耶稣分担了我们属人的痛苦，也使我们因此体验到天主的亲近与怜悯。天主不会放弃我们，而且常常带给我们惊喜，赐给我们自己都意想不到以及无法能独自发现的韧性。

病痛随后成为一个具有转变性的相遇机缘；找到我们可以紧紧攀附的盘石去克服在生命的暴风雨；得到一个经验，虽然是要付出受苦的代价，却让我们更强壮，因为我们知道自己并非独自一人。「受苦」常常蕴涵着救赎的奥秘，因为它使我们体验到来自天主的亲近及慰藉，直到我们了解「福音及其承诺与生命的满全」。（教宗圣若望保禄二世，向年青人致词，纽奥良，1987年9月12日）

2. 除以上之外，将我们带到天主亲近我们的第二种方式是：赐予恩惠。受苦是比任何一件事，更能让我们体察到希望是来自天主。就是因为如此，首先与最重要的，这是一个要接受与培养的礼物，经由保持着「忠心于天主的信实」；这是出自于玛德琳·德布莱尔（Madeleine Delbrêl）精妙的诠释。（参阅：《希望是黑夜中之光》，前言，梵蒂冈，2024年）

的确，只有在基督的复活里，我们延伸到永恒、一望无际的生命与人生目的，才找到自己的归宿。只有在耶稣苦难的奥秘中，我们能肯定，即是「无论是死亡，是生活，是天使，是掌权者，是现存的或将来的事物，是有权能者，是崇高或深远的势力，或其它任何受造之物，都不能使我们与天主的爱相隔绝」（罗八38~39）。这「伟大的希望」就是那些在我们生命的试探与障碍中，帮助我们看清自己路途的小小微光之根源。（参阅：教宗本笃十六世，《在希望中得救》通谕，27，31）复活的主，甚至可以走在我们身旁，作我们同行的伴侣，就如祂与门徒们同行到厄玛乌一样。（参阅：路廿四13~53）我们可以像门徒们一样，与祂分享个人的焦虑、忧愁与失望，然后听祂说话，祂的话启发我们和温暖我们的心。我们可以也跟门徒们一样，在祂擘饼的时候，认出祂来，而且甚至在今天，我们可以感受到「超越我们的那一位」，因为祂靠近我们，恢复了我们的勇气与信心。

3. 现在到了天主亲近我们的第三个的方式：互相分享。受苦的地方，往往也是互相分享，彼此互惠的地方。我们多少次在病床的旁边学习了盼望！我们多少次因为我们亲近受苦的人而学习要有信心！我们多少次更因为关心那些有需要的人而发现到爱！我们意识到，我们所有的人：无论是病患、医生、护理师、家人、朋友、神父、修士、修女，彼此之间都是希望的「天使」，大家都是天主的使者；无论我们在哪里：是在家中或是诊所，护理之家，医院或医疗中心。

我们需要学习如何去欣赏这些美如及重大的、充满恩宠的相遇。我们需要学习去珍视一位护士轻柔的微笑、一位病人的感激与信任，一位医生或是一位志工关切的面容，或是一位配偶、儿女、孙子、孙女，或是一位朋友紧张而又期盼的神色。这些都是我们要珍惜的光辉；纵然是身处于考验的黑暗中，这些光辉带给了我们力量，同时在爱与亲近中，教导我们生命更深层的意义。（参阅：路十25~37）

亲爱的病患、亲爱的弟兄姊妹，以及正在照顾病患的弟兄姐妹们，在这个禧年，你们扮演着特殊重要的角色。你们共同的旅程，事实上，是给每一个人的标记：「人类尊严的赞美、希望之歌」（《望德不叫人蒙羞》，11）。这希望之歌的歌声贯穿你们所在的医疗服务机构里的病房及病床，并在爱中激发和鼓励「社会整体的参与合作」（《望德不叫人蒙羞》，11），在和谐中将之化为行动，即便有时候困难种种。然而，也正是如此，这歌声是如此柔和及响亮，能够把光明与温暖带到有需要的地方。

整个教会为此感谢你们！我也同样地感谢，而且我也会经常为你们祈祷。我把你们托付于圣母玛利亚——病人之痊，用我们如此众多的兄弟姐妹们在他们求助的时刻，曾向她所作的祈求：

哦，天主之母，我们投奔到妳的庇佑之下。

请勿弃绝我们的祈祷，

哦，荣福童贞玛利亚，求妳救我们免于一切危险。

我降福你们以及你们的家人和你们心爱的人，而我请你们不要忘记为我祈祷。

罗马，拉特朗圣若望大殿，2025年1月14日

教宗方济各

( 天主教会台湾地区主教团 恭译 )